

**SZECSKAY**  
**ÜGYVÉDI IRODA · ATTORNEYS AT LAW**

H-1055 BUDAPEST, KOSSUTH TER 16-17.  
(MAIL: H-1245 BUDAPEST PF/POB 1228)  
HUNGARY

TEL : +36 (1) 472-3000 • FAX: +36 (1) 472-3001 • INFO@SZECSKAY.COM • WWW.SZECSKAY.COM

**T.**

**NEMZETI INFOKOMMUNIKÁCIÓS SZOLGÁLTATÓ**  
**ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

B u d a p e s t

Iskola utca 13.  
1011

Fax: +36 1 7950010

Email: kohut.laszlo@nisz.hu

Kelt: Budapest, 2013. március 11.

Tárgy: Előzetes vitarendezési eljárás kezdeményezése

Alulírott **Kapsch CarrierCom Kft.** (1113 Budapest, Bocskai út 77-79.) és az **MVM OVIT Zrt.** (1158 Budapest, Körvasút sor 105.) közös részvételre jelentkezők / ajánlattevők (a továbbiakban "**Részvételre jelentkezők**") – a jelen kérelem 1. számú mellékleteként csatolt meghatalmazással igazolt jogi képviselőnk, a Szecskay Ügyvédi Iroda (1055 Budapest, Kossuth tér 16-17.) útján – a Nemzeti Infokommunikációs Szolgáltató Zrt. ("**Ajánlatkérő**") által 2012/S 247-407099 számon kiírt "*Rendszerintegráció és GSM-R rendszerszállítás, bővebben GSM-R rendszer és egyéb kapcsolódó szolgáltatások ellátásához szükséges berendezések szállítása és szerelése, valamint a rendszer teljeskörű tervezési, építési, rendszerintegrációs, tesztelési, tanúsítási, próbaüzemi feladatainak ellátása*" megnevezésű közbeszerzési eljárásban, a Kbt. 79. § (1) a) és (2) bekezdése alapján, az alábbi

**előzetes vitarendezés iránti kérelmet**

terjesztjük elő a Kbt. 79. §-ának (1) bekezdésében meghatározott határidőben.

## (1) ELŐZMÉNYEK

1.1 Az Ajánlatkérő a részvételi felhívásában a műszaki, illetve szakmai alkalmasság megítéléséhez szükséges követelményekként és azok megkövetelt igazolási módjaként a következőket jelölte meg:

*"Az alkalmasság minimumkövetelménye(i):*

*Az Ajánlatkérő alkalmatlannak nyilvánítja a részvételre jelentkezőt, ha az alábbi feltételek bármelyike fennáll:*

*M.1: A részvételre jelentkező a részvételi felhívás feladásának napjától visszafelé számított három évben szerződészerűen nem teljesített olyan referenciamunkát, amelynek tárgya olyan, legalább 20 km hosszúságú vasúti nyomvonalat lefedő új GSM-R rendszer szállítása vagy korábban megépült, legalább 20 km hosszúságú vasúti nyomvonalat lefedő GSM-R rendszer hardver upgrade-jének szállítása volt, amely megfelel az UIC EIRENE SRS és FRS előírásaiban meghatározott ETCS L2 vonatbefolyásoló rendszer adatátviteli követelményeinek, és az alkalmazott hálózati megoldás tekintetében az üzembe helyezés megtörtént.*

*(Az Ajánlatkérő a jelen alkalmassági feltétel keretében hardver upgrade-nek tekinti egy korábban megépült GSM-R rendszerben a hardver elemek részben vagy egészben magasabb technológiai szintűre történő cseréjét.)*

*Az M.1. pontjának első mondatában meghatározott követelményeknek mindenben megfelelő referenciamunkának vagy referenciamunkáknak együttesen teljesíteniük kell az alábbi követelményeket is:*

*a) A referenciamunka tárgyát képező hálózathoz tartozó NSS alrendszer interoperábilis, vagyis valós vasúti forgalmi viszonyok között rendeltetészerűen együttműködik legalább egy, a bemutatott referenciamunkában megjelölt rendszergyártón kívüli másik rendszergyártó, másik országban elhelyezett NSS alrendszerével. (Az Ajánlatkérő a jelen alkalmassági feltétel keretében rendszergyártónak tekinti azt a személyt, aki a mobil kapcsolóközponti alrendszert működtető szoftver feletti licencia jogokkal részben vagy egészben rendelkezik.)*

*b) A referenciamunka vagy referenciamunkák tárgyát képező hálózat(ok)hoz összességében legalább 1 000 db valós vasúti forgalmi viszonyok között rendeltetészerűen működő mobil felhasználó kapcsolódik.*

*c) A referenciamunka vagy referenciamunkák tárgyát képező hálózat(ok) összességében legalább 50 db valós vasúti forgalmi viszonyok között rendeltetészerűen működő GSM-R hálózati bázisállomást tartalmaz(nak).*

*d) A referenciamunka tárgyát képező hálózat legalább 1 db, valós vasúti forgalmi viszonyok között rendeltetészerűen működő, a GSM-R hálózathoz funkcionálisan kapcsolódó diszpécser központot és ahhoz kapcsolódó legalább 30 db diszpécser terminált tartalmaz, az UIC EIRENE SRS és FRS előírásoknak megfelelő GSM-R funkcionalitással.*

*e) A referenciamunka tárgyát képező legalább egy hálózatra a részvételre jelentkező legalább 12 hónapon keresztül folyamatosan nyújtott GSM-R rendszerre vonatkozó kiegészítő szolgáltatást is. (Ajánlatkérő kiegészítő szolgáltatásnak tekinti a meghibásodott elemek jótállási időn túli javítására vagy cseréjére, tartalékeszköz gazdálkodási szolgáltatásra, telefonos vagy online ügyfélszolgálatra és*

*hibaelhárítási szolgáltatásra, szoftvertámogatásra illetve egyéb rendszertámogatás jellegű - ezen szolgáltatások legalább egyikére kiterjedő - szolgáltatást."*

Az Ajánlatkérő a 2013. március 1. napján megküldött "Összegezés a részvételi jelentkezések elbírálásáról" megnevezésű iratában ("Összegezés") az alábbi három részvételre jelentkező részvételi jelentkezését találta alkalmasnak és érvényesnek

- **Nokia Siemens Networks Telekommunikációs Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.** (1092 Budapest, Köztelek u. 6.);
- **Kapsch CarrierCom Kft.** (1113 Budapest, Bocskai út 77-79.) és **MVM OVIT Országos Villamostávvezeték Zrt.** (1158 Budapest, Körvasút sor 105.) közös részvételre jelentkezők;
- **SELEX Electronic Systems S.p.A.** (00187 Róma, Via Piemonte 60.) és **Huawei Technologies Hungary Híradástechnikai Kft.** (1138 Budapest, Népfürdő u. 22., A. ép. 12. em.) közös részvételre jelentkezők.

A Részvételre jelentkezők 2013. március 5. napján kelt kérelmükben kérték az Ajánlatkérőtől a fenti két másik érvényesnek minősített részvételi jelentkezés megtekintését, melynek alapján az Ajánlatkérő a 2011. évi CVIII. törvény ("Kbt.") 80. § (4) bekezdése alapján, 2013. március 6. napján a Részvételre jelentkezők részére betekintést biztosított.

A Részvételre jelentkezők a betekintés során a SELEX Electronic Systems S.p.A. és a Huawei Technologies Hungary Híradástechnikai Kft. közös részvételre jelentkezők részvételi jelentkezése tekintetében több, az alábbiakban részletezett, a Részvételi felhívás előírásainak nem megfelelő tényeket, valamint hiányosságokat tártak fel.

## **(2) JOGSÉRTÉS**

A SELEX Electronic Systems S.p.A. és a Huawei Technologies Hungary Híradástechnikai Kft. ("**Selex-Huawei**") részvételi jelentkezésének vizsgálatokor megállapítható volt, hogy a Selex-Huawei a műszaki-szakmai alkalmassága igazolásakor több kapacitást rendelkezésre bocsátó szervezetre támaszkodott. Ezek a következők voltak: (i) Imet S.P.A., (ii) Huawei Technologies Co. Ltd., valamint a (iii) Frequentis AG.

### **2.1 Imet SpA munkájáról adott referencia-igazolás alkalmatlansága**

A referencia-igazolások vizsgálatokor megállapítható volt, hogy az Imet SpA az NSN SpA-val konzorciumban végezte el az egyik referencia-igazolás tárgyát képező olaszországi GSM-R rendszer referenciamunkáit. A referencia-igazolásokból ugyanakkor megállapítható, hogy az Imet SpA konzorciumban betöltött szerepe pusztán a GSM-R rendszer beüzemelésére és karbantartására, nem pedig annak szállítására vonatkozott, jóllehet a Részvételi felhívás III.2.3) M.1. pontjában meghatározott alkalmassági követelmény egyértelműen új GSM-R rendszer, vagy korábban megépült GSM-R rendszer hardver-upgrade-jének szállítását írja elő.

Az iratbetekintés során az is megállapítható volt, hogy az Imet SpA és az NSN SpA által alkotott konzorcium részére fizetendő teljes vállalkozói díj mindössze 10%-át kapta az Imet SpA, mely szintén azt támasztja alá, hogy az Imet SpA a referenciaként megjelölt munkának csupán egy töredékét - mintegy 10%-át - végezte, amely értékénél és arányánál fogva értelemszerűen nem fedheti le a szállítás teljesítését. Mindezek alapján úgy ítéljük meg, hogy az Imet SpA munkájáról benyújtott referencia-igazolás nem felel meg a Részvételi felhívásban foglalt követelményeknek. Mivel az Imet SpA kizárólag a hivatkozott GSM-R rendszer beüzemelését és karbantartását végezte el (nem pedig a rendszer szállítását), az Imet SpA munkájáról kiállított fenti referencia-igazolás a Részvételi felhívás III.2.3) M.1. pontjában foglalt követelmény teljesítésének igazolására nem alkalmas.

## **2.2 A Huawei Technologies Co. Ltd munkájáról adott referencia-igazolás alkalmatlansága**

A Huawei Technologies Co. Ltd. által adott referenciaigazolások vizsgálatokor felmerült annak a kérdése, hogy a kizárólag a Kínai Népköztársaság két tartományában megvalósított GSM-R rendszer valóban megfelel-e

i) a részvételi felhívás III.2.3) M.1. pontjában foglalt UIC EIRENE SRS és FRS előírásoknak megfelelő GSM-R funkcionalitásnak és az ETCS L2 vonatbefolyásoló rendszer adatátviteli követelményeinek, valamint

ii) a részvételi felhívás III.2.3) M.1. a) alpontjában foglaltaknak (azaz a bemutatott referenciamunkában megjelölt rendszergyártón kívüli másik rendszergyártó, másik országban elhelyezett NSS alrendszerével való való vasúti forgalmi viszonyok közötti interoperabilitás feltételének).

### *2.2.1 Az EIRENE rendszer nem egyenértékű a CEIRENE rendszerrel*

Tekintettel arra, hogy a Huawei Technologies Co. Ltd. által a Kínai Népköztársaság területén elvégzett - referenciaként hivatkozott - munka, a kínai, ún. CEIRENE-rendszer követelményeinek megfelelően került megépítésre és beüzemelésre, az egyértelműen **nem** az UIC EIRENE SRS és FRS előírásaiban meghatározott GSM-R rendszer követelményeinek felel meg, továbbá **nem** felel meg az ETCS L2 vonatbefolyásoló rendszer adatátviteli követelményeinek sem, miután Kínában a CTCS L3 vonatbefolyásoló rendszert alkalmazzák. A jelen kérelmünkhöz 2. sz. mellékletként csatoljuk az EIRENE és a CEIRENE rendszer közötti lényeges eltérések rövid, pontokba szedett összefoglalóját.

Ennek értelmében a Selex-Huawei által benyújtott referencia-igazolás a Részvételi felhívás III.2.3) M.1. pontjában meghatározott műszaki és szakmai feltételeknek való megfelelés igazolására alkalmatlan.

### 2.2.2 Más országbeli GSM-R rendszerrel való interoperabilitás hiánya

A referencia-igazolás tárgyát képező, a Selex-Huawei részvételi jelentkezésében megjelölt két vasúti szakasz - azaz a 895 km hosszúságú Hada vasútvonal és a 104,6 km hosszúságú Guang-Shen-Gong vasútvonal - teljes hosszában **kizárólag Kína területén belül, országhatárt nem érintve, illetve nem keresztezve** került megépítésre. Kína szomszédos országaiban jelenleg nincs másik gyártó által szállított GSM-R hálózat, ami igazolná, a megkívánt referenciát.

Fentiekre tekintettel a Selex-Huawei által benyújtott referencia-igazolás a Részvételi felhívás III.2.3) M.1. a) pontjában meghatározott műszaki és szakmai feltételeknek való megfelelés igazolására alkalmatlan.

### 2.3 A Frequentis AG munkájáról adott referencia-igazolás alkalmatlansága

A betekintés során a Részvételre jelentkezők megállapították, hogy a Selex-Huawei a Schweizer Bundesbahn (SBB) részére a Frequentis AG által végzett GSM-R diszpécser projektet adta meg referenciaként. A Selex-Huawei által bemutatott referencia-igazolás kizárólag diszpécser központok létesítését igazolja (ld. részvételi felhívás III.2.3) M.1. d) pontja).

Az Ajánlatkérő a részvételi felhívásban, valamint a részvételre jelentkezők kiegészítő tájékoztatás kérése keretében feltett kérdéseire tájékoztatást adott, pontosan meghatározva a referencia-igazolásokkal szemben támasztott követelményeket. A részvételi felhívás és a kiegészítő tájékoztatás alapján egyértelműen megállapítható, hogy a részvételi jelentkezésben bemutatott referencia munkák mindegyikének önmagukban is meg kell felelniük a részvételi felhívás III.2.3) M.1. első mondatában leírt követelményeknek, illetve a 2013. január 21-i – 3. sz. Mellékletként csatolt – kiegészítő (értelmező) tájékoztatás egyértelműen definiálja a referenciaként elfogadható szállítások körét, melybe az önálló diszpécser rendszer szállítása **nem** tartozik bele.

A Selex-Huawei részvételi jelentkezéséből megállapítható, hogy **a Frequentis AG munkájáról kiállított referencia-igazolás a diszpécser rendszerek szállítására korlátozódik, és nem terjed ki** az részvételi felhívás III.2.3) M.1. pontjának első mondatában meghatározott követelmények teljesítésére, azaz **GSM-R rendszer vagy GSM-R rendszer hardver upgrade-jének szállítására.**

A fentiekre tekintettel a Selex-Huawei által benyújtott referencia-igazolás a Részvételi felhívás III.2.3) M.1. d) pontjában meghatározott műszaki és szakmai feltételeknek való megfelelés igazolására alkalmatlan.

### 2.4 Egyéb észrevétel

A fentiek előrebocsátása mellett megjegyezzük, hogy a Lengyel Köztársaságban kiírt azonos tárgyú – "Legnica-Wroclaw-Opole vasúti szakasz modernizációjára kiírt versenytárgyalás - ERTMS/ETCS ERTMS/GSM-R" megnevezésű – közbeszerzési eljárás során a Huawei ugyancsak olyan referencia-

igazolásokot használt fel eredménytelenül, amelyek egyértelműen alkalmatlanok voltak korábbi GSM-R rendszer, vagy korábban megépült GSM-R rendszer hardver-upgrade-je szállításának igazolására, illetve az interoperabilitás bemutatására.

A Huawei a lengyel ajánlatkérő kizárásról szóló döntésével szemben jogorvoslati eljárást kezdeményezett az illetékes közbeszerzési hatóságnál. A közbeszerzési hatóság ugyanakkor megerősítette – jóváhagyta – a kizárásról szóló ajánlatkérői döntést.

Mindezek alapján megállapítható, hogy a hivatkozott lengyel közbeszerzési eljárásban felhasználni kívánt referencia-igazolásokkal kapcsolatban szintén a fenti hiányosságok merültek fel, illetve a Huawei nem tudta az interoperabilitással (IOT) szemben támasztott követelmények teljesítését hitelt érdemlően bemutatni.

### (3) KÉRELEM

A jelen beadványunk 2.1, 2.2 és 2.3 pontjában foglalt tényállításokat figyelembe véve egyértelműen megállapítható, hogy a Selex-Huawei fenti referencia-igazolásainak egyike sem megfelelő, így a Selex-Huawei nem képes megfelelni a részvételi felhívás III.2.3) M.1. pontjában foglalt műszaki-szakmai követelményeknek, ezért a Selex-Huawei részvételi jelentkezése érvénytelen.

**Mindezekre tekintettel, tisztelettel kérjük a T. Ajánlatkérőt, hogy a Kbt. 78. § (2) bekezdése alapján az Összegezést megfelelően módosítani szíveskedjen oly módon, hogy a Selex-Huawei részvételi jelentkezésének a Kbt. 74. § (1) bekezdése d) pontja szerinti érvénytelenségét állapítja meg.**

Tisztelettel:

Kapsch CarrierCom Kft. és MVM OVIT Zrt.

közös részvételre jelentkezők

jogi képviselő:



#### Melléklet:

1. sz. melléklet: Ügyvédi meghatalmazás
2. sz. melléklet: Az EIRENE és a CEIRENE rendszer közötti főbb eltérések összefoglalója
3. sz. melléklet: A 2013. január 21-i kiegészítő (értelmező) tájékoztatás





1. sz. melléklet

**SZECSKAY**  
**Ügyvédi Iroda - Attorneys at Law**

H-1055 BUDAPEST, KOSSUTH TÉR 16-17  
(MAIL: H-1245 BUDAPEST PF/POB 1228)  
HUNGARY

Tel: +36 (1) 472 3000 • Fax +36 (1) 472 3001 • info@szecskay.com • www.szecskay.com

**ÜGYVÉDI MEGHATALMAZÁS**

**POWER OF ATTORNEY**

Ezennel meghatalmazást adok/adunk a **Szecskay Ügyvédi Iroda** (1055 Budapest, Kossuth tér 16-17.) részére, hogy az alábbi ügyben és az ahhoz kapcsolódó eljárásokban bármelyik bíróság vagy hatóság előtt, illetve természetes vagy jogi személyekkel, valamint jogi személyiséggel nem rendelkező jogalanyokkal folytatott tárgyalásokon teljes jogkörrel képviseljen.

*We, the undersigned hereby grant a power of attorney to Szecskay Attorneys at Law (1055 Budapest, Kossuth tér 16-17) with full power to act on my/our behalf and to represent me/us and to proceed forth in the matters as described below before any private individuals and legal entities with or without legal personality.*

Eljárásra az Iroda valamennyi ügyvéd és európai közösségi jogász tagja, együttműködő ügyvédje, külföldi jogi tanácsadója és ügyvédjelöltje jogosult.

*All members, European community lawyers, of counsel, foreign legal counsel and trainees of Szecskay Attorneys at Law are authorized to act.*

Az ügy tárgya:

Subject matter:

A **Kapsch CarrierCom Kft.** (székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 77-79.) ("**Társaság**") és az **MVM OVIT Országos Villamostávvezeték Zrt.** (1158 Budapest, Körvasút sor 105.) közös részvételre jelentkezők / ajánlattevők képviselete a Nemzeti Infokommunikációs Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság (1011 Budapest, Iskola utca 13.) előtt az Európai Unió Hivatalos Lapjában (Hivatalos Lap S, TED) 2012. december 22-én 2012/S 247-407099 számon meghirdetett közbeszerzési eljárás során, ideértve többek között az iratbetekintést és az esetleges előzetes vitarendezési eljárást.

*Legal representation Kapsch CarrierCom Kft. (székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 77-79.) ("Company") and MVM OVIT Országos Villamostávvezeték Zrt. (1158 Budapest, Körvasút sor 105) as joint participants and bidders before the Nemzeti Infokommunikációs Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság (1011 Budapest, Iskola utca 13.) in the course of the public procurement procedure published in the Official Journal of the European Union (Official Journal S, TED) on 22nd December 2012 under no. 2012/S 247-407099, including but not limited to document reviews and possible preliminary dispute resolution proceedings.*

Kelt / Dated: Budapest, 2013. március 4. / March 4, 2013

**KAPSCH CARRIERCOM KFT.**

**(MINT A KÖZÖS RÉSZVÉTELRE JELENTKEZŐK NEVÉBEN ELJÁRNI JOGOSULT KÉPVISELŐ)**

képviselőtében / represented by: **Fülöp István**  
ügyvezető / Managing Director  
meghatalmazó / mandator

Az iroda tagjai, együttműködő ügyvédei, európai közösségi jogászok/  
Members, Of Counsel and European Community Lawyers of Szecskay Attorneys at Law:

Dr. Szecskay András  
Dr. Gulás Judit  
Dr. Budai Judit  
Dr. Grósz Katalin  
Dr. Tausz Patrick  
Dr. Bacher Gusztáv  
Dr. Görgényi Orsolya  
Dr. Bozsonyik Hedvig  
Dr. Keller Anikó  
Dr. Jásdi Attila

Dr. Németh Sándor  
Dr. Kovács Zoltán Balázs  
Dr. László András Dániel  
Dr. Pók László Gábor  
Dr. Vajda János  
Dr. Bagaméry Gáspár  
Dr. Boronkay Miklós  
Dr. Tar Adrienn  
Dr. Szecskay Katalin  
ügyvédek / attorneys at law

Stefan Moldovan  
Matthew Francis  
európai közösségi jogászok/  
European Community lawyers

Dr. Faludi Gábor  
Laurent Niddam Esq.  
együttműködő ügyvédek/  
of counsel



## Fő eltérések az EIRENE és CEIRENE szabványok között

A CEIRENE szabványban az alábbi alkalmazás-specifikációk mindegyike eltér az EIRENE szabványtól, miután a MOR (Kínai Vasút) vasútirányítási szabályai különböznek az európai vasutak szabályaitól:

- IN (Intelligens Hálózat) műszaki specifikációja
- Diszpécser kommunikációs rendszer specifikációk
- Számozási terv specifikációk
- GPRS alkalmazás specifikációk
- Tolatási specifikációk
- Diszpécser utasítástovábbítási specifikációk
- Vonatszámzás továbbítási specifikációk
- SIM kártya műszaki specifikációk
- GSM-R átvételi vizsgálatok specifikációi
- GSM-R hálózattervezési specifikációk



## Rendszerintegráció és GSM\_R rendszerszállítás tárgyú eljárás

## Tisztelt Részvételre Jelentkező!

A Nemzeti Infokommunikációs Szolgáltató Zrt. mint ajánlatkérő az alábbi közbeszerzés tárgyában két szakaszból álló tárgyalásos közbeszerzési eljárást indított. A részvételi felhívás az Európai Unió Hivatalos Lapjában, 2012. december 22-én, **2012/S 247-407099** szám alatt jelent meg.

A közbeszerzés tárgya:

*„Rendszerintegráció és GSM-R rendszerszállítás, bővebben GSM-R rendszer és egyéb kapcsolódó szolgáltatások ellátásához szükséges berendezések szállítása és szerelése, valamint a rendszer teljeskörű tervezési, építési, rendszerintegrációs, tesztelési, tanúsítási, próbaüzemi feladatainak ellátása.”*

Ezúton tájékoztatjuk, hogy egy gazdasági szereplő az alábbi kiegészítő (értelmező) tájékoztatást kérte.

Az ajánlatkérő – figyelemmel a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (Kbt.) 45. §-ának (2) bekezdésében foglalt kötelezettségére – az alábbi kiegészítő tájékoztatást adja.

8. *„Jól értelmezzük-e, hogy csak az az alkalmas referenciamunka, ahol a jelentkező, vagy az erőforrást biztosító szervezet a GSM-R hálózat szabványban előírt elemeit, (tehát BSS és/vagy NSS), vagy ezek elemeinek egyikét szállította, vagy upgrade-elt. Azaz például átviteltechnikai hálózat, diszpécser rendszer, hálózatmenedzselő, távfelügyeleti, ügyfélkezelő rendszerek, egyéb a GSM-R rendszer megvalósításához szükséges kiegészítő rendszer szállítása/upgradeje nem megfelelő referencia.”*

Válasz:

**Az ajánlatkérő a részvételi felhívás III.2.3) M1. pontjának első mondatában azt írta elő, hogy a részvételre jelentkező alkalmatlannak minősül akkor, ha „A részvételre jelentkező a részvételi felhívás feladásának napjától visszafelé számított három évben szerződésszerűen nem teljesített olyan referenciamunkát, amelynek tárgya olyan, legalább 20 km hosszúságú vasúti nyomvonalat lefedő új GSM-R rendszer szállítása vagy korábban megépült, legalább 20 km hosszúságú vasúti nyomvonalat lefedő GSM-R rendszer hardver upgrade-jének szállítása volt, amely megfelel az UIC EIRENE SRS és FRS előírásaiban meghatározott ETCS L2 vonatbefolyásoló rendszer adatátviteli követelményeinek, és az alkalmazott hálózati megoldás tekintetében az üzembe helyezés megtörtént.”**

**Ez azt jelenti, hogy referenciaként csak olyan teljesítés fogadható el, amely az EIRENE SRS, FRS szerinti GSM-R rendszerre vonatkozik.**

Rendszerintegráció és GSM\_R rendszerszállítás tárgyú eljárás

Ajánlatkérő a GSM-R rendszer upgrade-jeként minden olyan rendszerelem upgrade-jét elfogadja, amelyet az EIRENE SRS, FRS a GSM-R rendszer részeként definiál.

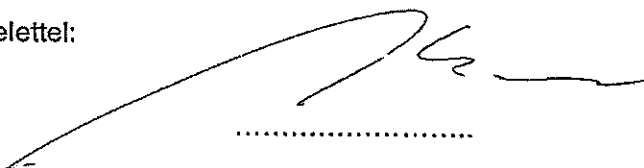
A kiegészítő tájékoztatást kérő gazdasági szereplő értelmezése abban a tekintetben helyes, hogy a BSS és NSS olyan hardvernek minősül, mely megfelel a UIC EIRENE SRS és FRS előírásainak. Az alkalmassági szempont tekintetében nem elfogadható a kérdésben példálózó jelleggel felsorolt átviteltechnikai hálózat, diszpécser rendszer, távfelügyeleti, ügyfélkezelő rendszerek szállítása/upgrade-je. A kérdésben megjelölt „*egyéb a GSM-R rendszer megvalósításához szükséges kiegészítő rendszer*” kifejezést az ajánlatkérő nem tudta értelmezni.

Az ajánlatkérő felhívja a figyelmet arra is, hogy nem követelmény, hogy a részvételi felhívás III.2.3) M1 pontjának a)-e) alpontjaiban felsorolt követelményeket 1 db referenciamunka teljesítse. Az ajánlatkérő úgy rendelkezett, hogy ezeket a követelményeket egy vagy több referenciamunkával lehet teljesíteni, ugyanakkor az ajánlatkérő felhívja a figyelmet, hogy a részvételi felhívás III.2.3. M1 pontjában azt is előírta, hogy a részvételi jelentkezésben bemutatott referenciamunká(k) mindegyikének önmagában is meg kell felelnie az M1. pont első mondatában meghatározott – és jelen kiegészítő tájékoztatással is érintett – követelményeknek.

Az ajánlatkérő a jelen tájékoztatást valamennyi érintett gazdasági szereplő részére, azonos tartalommal, közvetlenül, egyidejűleg megküldte.

Budapest, 2013. január 21.

Tisztelettel:



.....